



# CITTÀ DI PIOSSASCO

Provincia di Torino

ORIGINALE

COPIA

VERBALE DI DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA COMUNALE N.

**68**

Oggetto: Protocollo di intesa tra l'Associazione Torino Città Capitale Europea, con sede legale a Torino in Piazza Palazzo di Città, 1, e la Città di Piovasc per la collaborazione nell'ambito del *progetto giovani Pyou Card*.

Anno duemilaundici, mese di *aprile*

Giorno *tedici* si è riunita la Giunta Comunale

regolarmente convocata nella sede comunale: Presenti i signori:

**Roberta Maria AVOLA FARACI - Sindaco**

**Gianluca GARELLO - Vice Sindaco**

**Piera MONTALDO**

**Fabrizio MOLA**

**Vincenzo ELLANTONIO**

**Carla DE STEFANI**

**Orazio PALAZZOLO**

**Suela RUFFA**

A
P
P
P
P
A
P
P

P=PRESENTE - A=ASSENTE

Partecipa alla seduta il Segretario Generale **CORRADO PAROLA**

**Deliberazione Giunta Comunale n. 68 del 13.4.2011**

**OGGETTO:** Protocollo di intesa tra l'Associazione Torino Città Capitale Europea, con sede legale a Torino in Piazza Palazzo di Città 1, e la città di Piossasco per la collaborazione nell'ambito del **progetto giovani Pyou Card**.

**L'Assessore all'Ambiente e alle Politiche Giovanili**

**RELAZIONA CHE:**

- La carta-giovani *Pyou Card* è un progetto della Regione Piemonte-Assessorato alla Cultura, Patrimonio linguistico e Politiche giovanili nell'ambito dell'Accordo di Programma Quadro in materia di politiche giovanili "PYOU: passione da vendere", approvato con DGR n. 90-7844 del 17 dicembre 2007, volto a realizzare uno strumento attivo per l'attuazione di politiche giovanili e culturali, facilitando e sostenendo l'accesso dei giovani alle attività culturali, sportive, formative e del tempo libero, la mobilità a livello locale e internazionale e la pratica di comportamenti di cittadinanza attiva e consapevole, integrando la fruizione dell'offerta del territorio regionale con l'inserimento nel nuovo sistema integrato di trasporto locale (BIP – Biglietto integrato Piemonte);
- la Regione Piemonte, con DGR n. 41-12572 del 16 novembre 2009 ha approvato il progetto di realizzazione della carta-giovani *Pyou Card* come sviluppo dei progetti avviati e sostenuti per l'integrazione in rete dei servizi di trasporto pubblico (nuovo sistema BIP - Biglietto Integrato Piemonte) e dell'offerta culturale, sportiva, formativa ecc. del territorio regionale (Abbonamento musei, smart card universitaria, circuiti teatrali, di spettacolo dal vivo, sostegno alla pratica sportiva, ecc.), affidando, in particolare, con la convenzione stipulata in data 14 dicembre 2009 (REP. N. 14959) all'Associazione Torino Città Capitale Europea la gestione di attività relative alla realizzazione del progetto, tra le quali la stipulazione di accordi con partner, allo scopo di incrementare il sistema di offerta connesso alla carta e organizzare la distribuzione della *Pyou Card*;
- l'Associazione, che ha come soci la stessa Regione Piemonte, nonché la Provincia di Torino, la Città di Torino, l'Università degli Studi di Torino, il Politecnico di Torino e la Fondazione Cassa di Risparmio di Torino, ha già sviluppato reti e sistemi connessi alla gestione del progetto "Abbonamento Musei Torino Piemonte", curando la gestione dei flussi informativi necessari al funzionamento del sistema in tutte le sue articolazioni, anche attraverso l'uso delle nuove tecnologie applicate ai servizi; nell'ambito della convenzione con la Regione Piemonte relativa al progetto *Pyou Card*, l'Associazione si occupa, in particolare, di sviluppare, in collaborazione con la società 5T s.r.l. (sistema BIP), il sistema della carta *Pyou* (progettazione del software e acquisizione dell'hardware), della produzione e distribuzione dei materiali di comunicazione, del back office per lo sviluppo e la gestione dei servizi, delle premialità e delle iniziative connesse a *Pyou-Card*.
- Obiettivi dell'iniziativa sono di favorire la mobilità dei giovani e l'utilizzo delle proposte culturali, sportive, del tempo libero, formative e altro ancora offerte su tutto il territorio



della regione: biblioteche e concerti, impianti sportivi e musei, cinema e bike sharing, tutto su un'unica tessera insieme all'abbonamento ai mezzi di trasporto. Ma anche dei premi, per dare valore ai comportamenti di cittadinanza attiva come il volontariato e la condivisione di competenze

- Gli accordi tra i soggetti partner spaziano dalla musica al teatro, dal cinema ai musei, dallo sport all'editoria, senza dimenticare gli accordi nazionali e internazionali grazie al circuito Carta Giovani Europea. Segui gli aggiornamenti sulla bacheca del gruppo.
- In sintesi Pyou Card:
  - è strumento attivo per l'attuazione di politiche giovanili e culturali;
  - agevola l'accesso dei giovani alle attività culturali, sportive, formative e del tempo libero e altre ancora;
  - favorisce la mobilità a livello locale (sistema BIP – biglietto integrato piemonte);
  - favorisce la mobilità a livello internazionale (circuito Carta giovani europea);
  - premia la pratica di comportamenti di cittadinanza attiva e consapevole
- In questo quadro la Città di Piossasco in accordo con la Regione si è proposta come "sportello" per la distribuzione della card sul territorio inserendo lo sportello all'interno della Biblioteca Civica Nuto Revelli.
  - o Ritenuto pertanto necessario approvare il Protocollo d'Intesa, allegato alla presente deliberazione per farne parte integrante;

### **PROPONE CHE LA GIUNTA COMUNALE DELIBERI**

- 1) Di approvare il testo del Protocollo di intesa con l'Associazione Torino Città Capitale Europea, con sede legale a Torino in Piazza Palazzo di Città 1, che si allega al presente provvedimento e che pertanto ne fa parte integrante.
- 2) Di demandare le fasi operative dell'intervento e successivi provvedimenti del Dirigente competente dell'Ente.

### **LA GIUNTA COMUNALE**

Udita la parte motiva e la proposta dell'Assessore;

Acquisito il parere favorevole espresso in ordine alla regolarità tecnica ai sensi dell'art. 49 – comma 1 – del T.U.E.L. D.Lgs 18.8.2000 n. 267, inserito nella presente deliberazione;

Omesso il parere di regolarità contabile, in quanto l'atto non comporta impegno di spesa né diminuzione d'entrata;

Con voti favorevoli unanimi, resi in forma palese;

## DELIBERA

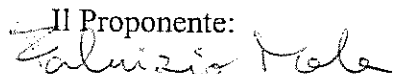
- Di approvare la parte motiva nonché la proposta dell'Assessore in ogni sua parte ritenendo la stessa parte integrante e sostanziale del presente dispositivo;
- Di comunicare, contestualmente all'affissione all'Albo Pretorio, la presente deliberazione ai capigruppo consiliari, ai sensi dell'art. 125 T.U.E.L. D.Lgs 267/2000;

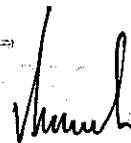
Quindi con successiva votazione, resa in forma palese;

## DELIBERA

- Di dichiarare il presente provvedimento immediatamente eseguibile ai sensi dell'art. 134 – 4° comma, del T.U.E.L. D.Lgs 18.8.2000 n. 267.

Il Proponente:

  
L'Assessore all'Ambiente e  
alle Politiche Giovanili  
(Fabrizio MOLA)



**PROTOCOLLO D'INTESA**

**tra la Città di Piosasco**

**e**

**Associazione Torino Città Capitale Europea**

**per la collaborazione nell'ambito del progetto Pyou Card**

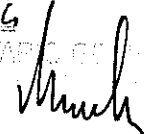
l'Ente Partner (di seguito Ente Partner), con sede legale presso la che interviene nel presente atto nella persona della Dirigente del Dipartimento servizi alla persona Vassalotti Maria nata a ....., infra-munito dei necessari poteri;

**e**

l'Associazione Torino Città Capitale Europea, con sede legale a Torino in Piazza Palazzo di Città 1, C.F. 97562370011, (di seguito l'Associazione), che interviene nel presente atto nella persona del Vice-Presidente Esecutivo, Prof. Ugo Perone, nato a Torino, il 16/04/1945, infra-munito dei necessari poteri;

**§**

di seguito, anche collettivamente qualificate ai fini del presente atto anche come "Parti",



**Premesso che**

- La carta-giovani *Pyou Card* è un progetto della Regione Piemonte-Assessorato alla Cultura, Patrimonio linguistico e Politiche giovanili nell'ambito dell'Accordo di Programma Quadro in materia di politiche giovanili "PYOU: passione da vendere", approvato con DGR n. 90-7844 del 17 dicembre 2007, volto a realizzare uno strumento attivo per l'attuazione di politiche giovanili e culturali, facilitando e sostenendo l'accesso dei giovani alle attività culturali, sportive, formative e del tempo libero, la mobilità a livello locale e internazionale e la pratica di comportamenti di cittadinanza attiva e consapevole, integrando la fruizione dell'offerta del territorio regionale con l'inserimento nel nuovo sistema integrato di trasporto locale (BIP - Biglietto integrato Piemonte);
- la Regione Piemonte, con DGR n. 41-12572 del 16 novembre 2009 ha approvato il progetto di realizzazione della carta-giovani *Pyou Card* come sviluppo dei progetti avviati e sostenuti per l'integrazione in rete dei servizi di trasporto pubblico (nuovo sistema BIP - Biglietto Integrato Piemonte) e dell'offerta culturale, sportiva, formativa ecc. del territorio regionale (Abbonamento musei, smart card universitaria, circuiti teatrali, di spettacolo dal vivo, sostegno alla pratica sportiva, ecc.), affidando, in particolare, con la convenzione stipulata in data 14 dicembre 2009 (REP. N. 14959) all'Associazione Torino Città Capitale Europea la gestione di attività relative alla realizzazione del progetto, tra le quali la stipulazione di accordi con partner, allo scopo di incrementare il sistema di offerta connesso alla carta e organizzare la distribuzione della *Pyou Card*;
- l'Associazione, che ha come soci la stessa Regione Piemonte, nonché la Provincia di Torino, la Città di Torino, l'Università degli Studi di Torino, il Politecnico di Torino e la Fondazione Cassa di Risparmio di Torino, ha già sviluppato reti e sistemi connessi alla gestione del progetto "Abbonamento Musei Torino Piemonte", curando la gestione dei flussi informativi necessari al funzionamento del sistema in tutte le sue articolazioni, anche attraverso l'uso delle nuove tecnologie applicate ai servizi; nell'ambito della convenzione con la Regione Piemonte relativa al progetto *Pyou Card*, l'Associazione si occupa, in particolare, di sviluppare, in collaborazione con la società 5T s.r.l. (sistema BIP), il sistema della carta *Pyou* (progettazione del software e acquisizione dell'hardware), della produzione e distribuzione dei materiali di comunicazione, del back office per lo sviluppo e la gestione dei servizi, delle premialità e delle iniziative connesse a *Pyou-Card*.

§

**si conviene quanto segue**

§

Art. 1 - Efficacia delle premesse e degli allegati

1.1. Le premesse, così come gli allegati, formano parte integrante e sostanziale del presente accordo.

§

ART. 2 - Oggetto della convenzione.

2.1. La Città di Piossasco si impegna a:

- a) mettere in distribuzione gratuita le Pyou Card presso la Biblioteca civica Nuto Revelli Via Alfieri 4 Piossasco, a tutti i giovani tra i 15 e i 29 anni che ne facciano richiesta, secondo le procedure definite nel manuale d'uso consegnato al punto emissione della Pyou Card e allegato alla presente (ALL. A);
- b) proporre e promuovere, di concerto con la Regione Piemonte - Assessorato alla Cultura, Patrimonio linguistico e Politiche giovanili e con l'Associazione, iniziative e facilitazioni ad hoc per i possessori della Pyou Card, in particolare evidenziare azioni e progetti che possano alimentare il set di convenzioni destinate ai giovani e il sistema di premialità connesso alla carta, sia in termini di attività che danno diritto ai punti sia in termini di premi da mettere in palio;
- c) elaborare una proposta operativa di sviluppo dell'offerta da trasmettere a Regione Piemonte - Assessorato alla Cultura, Patrimonio linguistico e Politiche giovanili e all'Associazione ai fini del successivo convenzionamento di cui al punto 2.2 c)
- d) promuovere l'informazione sulla carta e la conoscenza del progetto sul territorio di riferimento
- e) rendersi disponibili a concedere la delega di "incaricato di pubblico servizio" agli operatori concordati e incaricati della distribuzione della Pyou Card per permettere l'ottenimento dell'identità digitale, secondo le indicazioni di Regione Piemonte.

2.2. L'Associazione si impegna a gestire e sviluppare il sistema del progetto Pyou Card, in particolare:

- a) fornire a tutti i punti distributivi le dotazioni di carte, i kit e i materiali informativi
- b) aggiornare il magazzino delle dotazioni
- c) stipulare accordi con i soggetti operanti sul territorio, secondo le linee guida definite nel progetto operativo e gli indirizzi regionali, tenendo conto delle proposte del Comune, di cui al punto 2.1 c) ai fini dell'implementazione dei contenuti
- d) dare evidenza alle collaborazioni avviate sugli strumenti di comunicazione connessi al progetto Pyou Card.

§

ART. 3 - Riservatezza.

3.1. Tutta la documentazione e le informazioni di cui le Parti verranno in possesso durante l'esecuzione delle attività oggetto della presente convenzione saranno trattate in base alle normative vigenti sulla protezione dei dati personali.

§

del 13-4-2011 68



Art.4 – Assunzione di responsabilità e manleva

IL SEGRETARIO GENERALE  
Comune di Piossasco

4.1. La Città di Piossasco nell'accettare il presente accordo, si obbliga ad eseguirlo secondo le disposizioni dell'Associazione Torino Città Capitale Europea alle condizioni della sua offerta, nonché sotto l'osservanza delle norme e delle prescrizioni di legge in materia penale civilistica e fiscale.

Il Comune dichiara di essere titolare di ogni autorizzazione eventualmente necessaria e di ogni tutela e cautela necessaria all'attività oggetto del presente affidamento, non assumendosi l'Associazione Torino Città Capitale Europea al riguardo nessun obbligo di verifica e, in ogni caso, di manlevare e tenere indenne l'Associazione Torino Città Capitale Europea da ogni pretesa creditoria e/o risarcitoria, da ogni azione e/o rivendicazione avanzata nei Suoi confronti a qualunque titolo connesso e/o dipendente dall'attività oggetto del presente affidamento.

§

ART. 5 – Durata dell'accordo.

5.1. La presente convenzione avrà vigenza dalla data di sottoscrizione al 31 Dicembre 2011.

§

ART. 6 – Recesso.

6.1. Le parti hanno facoltà di recesso dal presente accordo, dandone comunicazione scritta con raccomandata A.R., fatta pervenire all'indirizzo della controparte, con un preavviso di almeno 2 mesi

6.2. Qualora la Città di Piossasco, anche per motivi non dipendenti dalla sua volontà, non potesse procedere alla distribuzione delle Pyou Card si impegna a restituire le stesse all'Associazione, con modalità e costi a suo carico;

6.3. Nel caso intervenga il recesso di una delle parti, la controparte non potrà far valere nei confronti della prima qualsivoglia spesa sostenuta o impegno di risorse per l'adempimento degli impegni previsti dalla presente convenzione, ne potrà domandare compensi o indennizzi per qualsiasi ragione o titolo.

§

Torino, ..... 2011

Città di Piossasco  
Vassalotti Maria  
Dirigente del dipartimento Servizi alla persona

Associazione Torino Città Capitale Europea  
Vice Presidente Esecutivo, Prof. Ugo Perone



PARERI E ATTESTAZIONI AI SENSI DEL T.U.E.L. (D.lgs 18.8.2000 n. 267)

Regolarità tecnica (art. 49 comma 1) favore

Il Responsabile del servizio Marco Vardelli

Regolarità contabile (art. 49 comma 1) \_\_\_\_\_

Il Responsabile di ragioneria \_\_\_\_\_

Visto di regolarità contabile attestante la copertura finanziaria (art. 151 - comma 4)

\_\_\_\_\_

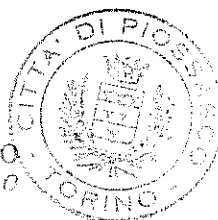
Il Responsabile del servizio finanziario \_\_\_\_\_

Del che si è redatto il presente verbale

~~IL SINDACO/PRESIDENTE~~  
~~ROBERTA MARIA AVOLA FARACI~~

*[Handwritten signature]*

IL VICESINDACO  
Gianluca GARELLO



IL SEGRETARIO GENERALE  
CORRADO PAROLA

*[Handwritten signature]*

CERTIFICATO DI PUBBLICAZIONE

La presente deliberazione viene pubblicata nel sito web istituzionale di questo Comune (art. 32, comma 1, Legge 18.06.2009, n. 69 e art. 2, comma 5, Legge 26.02.2010 n. 25) per quindici giorni consecutivi (art. 124 - comma 1 T.U.E.L. D.Lgs 267/2000 e s.m.i) con decorrenza dal 20 APR. 2011

Piovascico, li 19 APR. 2011



IL SEGRETARIO GENERALE  
CORRADO PAROLA

*[Handwritten signature]*

Comunicato ai Revisori - Capigruppo - ~~Prefetto~~ il 20 APR 2011

Prot. n. 6606/11

Dichiarata immediatamente eseguibile  
ai sensi dell'art. 134 - comma 4 T.U.E.L.  
D.Lgs 267/2000



IL SEGRETARIO GENERALE  
CORRADO PAROLA

*[Handwritten signature]*

Copia conforme all'originale, per uso amministrativo

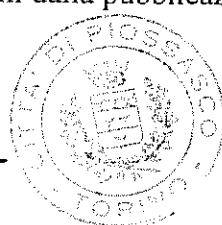
IL RESPONSABILE SERVIZIO  
IL SEGRETARIO GENERALE

Piovascico, li \_\_\_\_\_

DIVENUTA ESECUTIVA in data 2 MAR 2011

- Per decorrenza del termine di 10 giorni dalla pubblicazione (ai sensi dell'art. 134 del T.U.E.L. 267/2000)

Piovascico, li 2 MAR. 2011



IL SEGRETARIO GENERALE  
CORRADO PAROLA

*[Handwritten signature]*